



美洲台灣客家聯合會  
Taiwanese Hakka Associations of America

2013 美洲台灣客家懇親會 暨 全球台灣客家懇親大會

親愛的客家鄉親：您好！

2013 年美洲台灣客家懇親會暨全球台灣客家懇親大會，將由美洲台灣客家聯合會與美國中西部客家同鄉會聯合主辦，我們在此至誠的邀請您及您的親朋好友們，能撥冗參加 8 月 16 日至 8 月 18 日，於美國芝加哥市郊 Lisle 市 Wyndham Hotel 舉辦的【美洲台灣客家懇親會 暨 全球台灣客家懇親大會】。

這次美洲台灣客家聯合會與美國中西部客家同鄉會的主辦大會，以“心懷桐花，擁抱天下”為主題，希望藉由藝術展覽，各類專題演講，客家演藝表演，客家音樂，客家傳統戲，等多種層面的展現，來增進美洲與世界各地客家鄉親們之間的感情。會後林敬賢會長將招待您免費芝加哥一日遊，同時大會也精心安排了兩個不同的行程，一個是芝加哥-威斯康辛州名城五日遊，另一個是溫哥華與加拿大 Rocky Mountain 的國家公園 Banff National Park, Lake Louise, Jasper National Park 等六日或七日遊，相信不管您選那個旅遊行程，都會帶給您永生難忘的回憶的。

敬祝您

身心健康 一切順利

美洲台灣客家聯合會 及 世界台灣客家聯合會 會長 林敬賢

美國中西部客家同鄉會 會長 張瑞玲 敬邀



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> E-mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com)  
Tel: +1 773-550-6854 +1 630-432-5359



美洲台灣客家聯合會  
Taiwanese Hakka Associations of America

2013 全球暨美洲台灣客家懇親會

**\*\*日程表\*\***

時 間	活 動 行 程	地 點
8 月 16 日 (星期五)		
07:00~14:00	高爾夫球友誼賽	Seven Bridges Golf Club <a href="http://www.sevenbridges.com/">www.sevenbridges.com/</a>
13:00~17:00	會員人員報到	晚宴廳前
18:30~22:00	認親結緣晚宴	晚宴廳
8 月 17 日 (星期六)		
7:30~9:00	早餐	旅館餐廳
09:00~10:00	開幕典禮	晚宴廳
10:00~12:00	文化專題演講	會議廳
12:00~13:30	午餐 - 自助餐	旅館餐廳
13:30~15:00	文化專題演講	會議廳
15:00~15:30	午茶時間	晚宴廳前
15:30~17:00	文化專題演講	會議廳
18:00~22:00	晚宴與晚會節目	晚宴廳
8 月 18 日 (星期日)		
7:30~9:00	早餐	旅館餐廳
10:00~17:00	芝加哥市一日遊	由美洲台灣客家聯合會與世界台灣客家聯合會 林敬賢會長 招待
旅遊開始		
8/18: 芝加哥-威斯康辛州城 5 日遊		
8/18 或 8/19: 溫哥華+洛磯山+冰原+露易斯湖 6 日遊		
8/18 或 8/19: 溫哥華+洛磯山+冰原 +露易斯湖+維多利亞 7 日遊		

**\*\* 心懷桐花 \*\* 擁抱天下 \*\***



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> E-mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com)



# 美洲台灣客家聯合會

Taiwanese Hakka Associations of America

2013 全球暨美洲台灣客家懇親會-報名表

2013年8月16-18日, Chicago, USA

Last Name 姓	First Name 名	中文姓名	性別
E-Mail 信箱:		傳真:	
電話:		手機:	
地址:			
所屬地區客家會:			
<input type="checkbox"/> 報名費及餐飲費(每人\$200.00)		\$200.00 x ___ 人 = \$ _____	
<input type="checkbox"/> 芝加哥一日遊 (8月18日, 有交報名費的才能免費參加) ** 千禧公園, 白金漢噴泉, 天文台, 密西根大道購物, 中國城		\$ 0.00 x ___ 人 = \$ _____ 0.00	
<input type="checkbox"/> 高爾夫球友誼賽(8月16日, 每人\$100.00)		\$100.00 x ___ 人 = \$ _____	
<input type="checkbox"/> 樂捐		= \$ _____	
		合計 = \$ _____	
**請注意: 參加芝加哥-威斯康辛州5日旅遊者, 將無法參加芝加哥一日遊.			
訂房: (每日房價包括兩人免費早餐) 自助上網訂房並付費: (旅館優惠截止日期為 2013年6月30日)			
<input type="checkbox"/> 兩人房 \$99 (不含稅)			
<input type="checkbox"/> 套房 \$129 (不含稅)			
懇親會網路旅館訂房: <a href="http://Wynham.com/Lisle">Wynham.com/Lisle</a>			
Group Code: <b>0816722MHA</b> Group Name: <b>Global Taiwanese Hakka Conference</b>			
Hotel Name: <b>Wyndham Lisle-Chicago Hotel</b>			
Address: <b>3000 Warrenville Road, Lisle, Illinois 60532, USA</b> Hotel Telephone: <b>+1-(630)-505-1000</b>			
請註明班機到達的機場: <input type="checkbox"/> ORD (O'Hare International Airport) <input type="checkbox"/> MDW (Midway Airport)			
<input type="checkbox"/> 需要接機: ___月___日, 上/下午___時___分 航班: _____ 人數: _____			
<input type="checkbox"/> 需要送機: ___月___日, 上/下午___時___分 航班: _____ 人數: _____			
請儘量以 E-mail 報名. 請將報名表電子郵寄到 <a href="mailto:2013conference@midwesthakka.com">2013conference@midwesthakka.com</a> . 或傳真至 +1-(630)-305-7234. 美金支票付款請郵寄至下列地址或於報到時付美金現金. (Check Payable to <b>Midwest Hakka Association</b> ). 地址: 963 Granger Road, Bartlett, Illinois 60103, USA Attn: Mei Lin (邱美純)			
***** 報名截止日期為 2013年6月30日 *****			
如有問題, 請洽中西部客家同鄉會會長張瑞玲 (Reiling Chang): E-mail <a href="mailto:Reiling2000@yahoo.com">Reiling2000@yahoo.com</a> , Tel: +1-(630)-432-5359, 或理事彭慧真 Tel: +1-(630)-515-8704.			



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel: 630-432-5359



# 美洲台灣客家聯合會

## Taiwanese Hakka Associations of America

### 注意事項:

1. 美國或加拿大簽證(Visa):
  - a. 如您居住在美國或加拿大以外的國家, 請務必問清楚, 美國對您現居住國家的簽證要求.
  - b. 如果您想參加拿大溫哥華-洛磯山國家公園 6 日或 7 日遊, 請務必問清楚, 加拿大對您現居住國家的簽證要求.
2. 芝加哥附近有好幾個機場, 請將班機到達機場定在 **ORD (O'Hare International Airport)** 或 **MDW (Midway Airport)**, 接機時間是芝加哥時間 **8/15 星期四 8:00AM – 9:00PM** 或 **8/16 星期五 8:00AM – 9:00PM**. 其他時間底達, 請自行找 Taxi 到達會場.

日期	大略說明	住宿
8/15 星期四	參加高爾夫球聯誼賽者, 必須 8/15 抵達	Lisle-Wyndham Hotel
8/16 星期五	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 高爾夫球聯誼賽</li> <li>• 報到</li> <li>• 認親結緣晚宴</li> </ul>	Lisle-Wyndham Hotel
8/17 星期六	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 開幕典禮</li> <li>• 文化專題演講, 午餐, 下午茶等</li> <li>• 晚宴與晚會節目</li> </ul>	Lisle-Wyndham Hotel
8/18 星期日	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 芝加哥一日遊</li> <li>• 不參加芝加哥一日旅遊, 也不參加拿大溫哥華-洛磯山國家公園 6 日或 7 日遊者, 今日離開芝加哥, 回您原住地.</li> <li>• 參加芝加哥-威斯康辛州名城 5 日旅遊者, 早上 8:30 海天旅行社到會場旅館來接您上車. 開始 5 天的旅遊, 今晚您將住 Oak Brook 附近旅館. <b>***請注意: 參加芝加哥-威斯康辛州名城 5 日旅遊者, 將無法參加芝加哥一日遊.</b></li> <li>• 參加拿大溫哥華-洛磯山國家公園 6 日或 7 日遊者, 可選擇參加芝加哥一日遊, 或今日飛離芝加哥到溫哥華, 開始您 6 日或 7 日的旅遊.</li> </ul>	Lisle-Wyndham Hotel 或 Oak Brook 附近 Hotel(芝加哥-威斯康辛州旅遊者)
8/19 星期一	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 不參加旅遊者, 今日離開芝加哥</li> <li>• 參加拿大溫哥華-洛磯山國家公園 6 日或 7 日遊者, 也參加芝加哥一日遊者, 今日飛往溫哥華. 晚上住 Richmend 依您所選團級的旅館.</li> </ul>	
****旅遊期間的旅館, 由旅行社安排****		
8/22 星期四	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 參加芝加哥-威斯康辛州名城 5 日旅遊者, 今日離開芝加哥. 請訂 3 點以後的航班返回原住地</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 參加拿大溫哥華-洛磯山國家公園 7 日遊者, 離開溫哥華的機票. 請訂下午 2:30 以後的航班返回原住地.</li> </ul>	



## 中西部客家同鄉會

### The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel: 630-432-5359



# 美洲台灣客家聯合會

Taiwanese Hakka Associations of America

2013 全球台灣客家懇親會 Chicago, USA

高爾夫球聯誼賽報名表

Seven Bridges Golf Club

1 Mulligan Dr., Woodridge, IL 60517

[www.sevenbridges.com](http://www.sevenbridges.com)

姓名(中文, 英文)		性別	
所屬地區客家會		差點	
費用	每人\$100 美元 (含果嶺費、午餐、球車、獎品)		
球具	自備球具、球鞋 (亦可在球場租用球具)		
聯絡電話	電話:	手機:	
Email			
報名截止日期	2013 年 6 月 30 日		
集合時間地點	8 月 16 日 Friday 上午 07:00 於 Wyndham Lisle-Chicago Hotel 一樓大廳集合出發。Tee time: 7:30 am。午餐:12:00pm。返回:2 pm。		
聯絡人	YuehChyou Wen 溫月球, TEL: (312)-618 2387, Email: ycwen@taitra.org.tw		

請在報名截止日(2013 年 6 月 30 日)前將報名表以 Email 或傳真向美國中西部客家同鄉會  
 報名 E-mail: 2013conference@midwesthakka.com, Fax: 1-(630)305-7234 Tel: 1-(630)432-5359  
 美金支票付款請郵寄至下列地址或於報到時付美金現金。(Check Payable to Midwest Hakka Association)  
 地址: 963 Granger Road, Bartlett, Illinois 60103, USA Attention: Mei Lin (邱美純)



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: hakka@midwesthakka.com Tel:630-432-5359



# 美洲台灣客家聯合會

Taiwanese Hakka Associations of America

## 2013 全球暨美洲台灣客家懇親會- 旅遊報名表 芝加哥-威斯康辛州名城 5 日遊

姓名 Name	電話 TEL	電郵 EMAIL
------------	-----------	-------------

**\*\*以下費用不包含機票費, 機票請自行另購\*\***

日期: 8/18 出發 - 8/22 結束

二人一房: \$540 USD / 每人

X 2 共 = \$ \_\_\_\_\_

一人一房: \$740 USD / 每人

X 1 共 = \$ \_\_\_\_\_

合計共 = \$ \_\_\_\_\_

No. 序號	Family Name 英文姓	Given Name 英文名	Gender 性別	Nationality 國籍	D.O.B (mm/dd/yy) 出生日期	Passport No. 護照號碼

以上旅遊報名請直接電子郵寄給海天旅遊負責人 Yvonne Yen 小姐: [oc618@yahoo.com](mailto:oc618@yahoo.com)

旅遊費與懇親會報名費必須分開繳款, 以方便作業.

旅遊費請以美金電匯或網路付款至:

South Central Bank a/c

BIC swift code : SCENUS44

Bank Routing No: 071001232

Oceania Tours Inc Account No: 050202

South Central Bank address:

525 W Roosevelt Rd

Chicago IL 60607

312-491-7000

海天旅遊的地址與聯絡電話:

Oceania Tours, Inc.

2160 S. Archer Ave., FL 2

Chicago, IL 60616

Tel:(312) 326-3800x103

Fax:(312) 326-2882

Email : [octusa@yahoo.com](mailto:octusa@yahoo.com)

Attn: Yvonne Yen

注意事項:

- 如須 3 人或 4 人同房, 請自行聯絡海天旅遊.
- 團費已含司機和導遊小費. 團費包含以下景點門票費:
  - Architectural River Cruise 遊輪 每人 38 美金
  - The house on the rock 岩上之屋 每人 29 美金
  - 許氏花旗參農場
- 團費未包含以下景點門票費(當場購買):
  - 威利斯大廈/Sky Deck(推薦) 每人 18 美金
  - Lambeau Field 綠灣包裝工球場 (推薦) 每人 11 美金
- 團費包含所有早餐和第二天的花旗參大餐, 但不包括其他午餐和晚餐。



### 中西部客家同鄉會

The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> E-mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com)



# 美洲台灣客家聯合會 Taiwanese Hakka Associations of America

## 芝加哥、威斯康辛州名城 5 日遊

### 第一天、芝加哥市區遊

8: 30am - 11:30am 酒店 -> 海軍碼頭 -> 芝加哥水塔

海軍碼頭 (Navy Pier) 是芝加哥著名的旅遊景點之一，也是芝加哥有歷史意義的建築物，是一個商業、休閒、游樂的"熱點"地區，比鄰市區，三千多英尺長的碼頭，直伸進浩瀚的密西根湖 (Lake Michigan)。碼頭上有 20.23 萬平方米的公園、花園、商店、餐館和各種具有吸引力的事物。914 米的碼頭是 1909 年 Burnham 計劃中提出的幾個商業碼頭里唯一實際建造的。自建於 1916 年來，海軍碼頭已經歷了既有軍事又有商業的許多特殊階段，在數百萬美元的整修後，它今天是芝加哥的娛樂和會議首選地之一。年觀光人數高達 700 萬人次。

芝加哥舊水塔位於密歇根大街北部，緊鄰約翰·漢考克中心 (John Hancock Center)，是 1871 年芝加哥大火中幸免的少數建築中的一件。如今，芝加哥水塔已然成為了芝加哥地標性建築。芝加哥水塔建於 1869 年，使用的材料為大型的石灰石，整個水塔頗具 13 世紀歐洲哥特式建築的風格，看上去似乎更像是一座微型城堡，而非水塔。該水塔是由建築師威廉·W·博英頓 (William W. Boyington) 設計的，塔高約 47 米，塔內部高約 42 米。自從芝加哥水塔在火災中幸運的保留下來，它就成為了芝加哥的主要符號之一，該水塔已經不再被用於泵水和送水了。1969 年 5 月，正值芝加哥水塔建成 100 周年紀念日，芝加哥舊水塔被美國自來水協會 (American Water Works Association) 評為美國自來水地標 (American Water Landmark) 第一位。芝加哥水塔是世界上第二古老的水塔 (歷史最悠久的水塔是位於美國肯塔基州城市路易斯維爾的路易斯維爾水塔)。現今，這裡成立了一個游客信息中心，成為了芝加哥最主要的旅遊景點之一。



11:30am - 1:30pm 中國城 中式午餐

2:00pm - 3:45pm 乘坐遊船瀏覽沿河美景 (Architectural River Cruise)

我們會乘坐著名的 Architectural River Cruise 遊輪，飽覽芝加哥運河的沿河美景。在這 60 分鐘的旅程中，您有機會從另一個角度觀察威利斯大廈、马里纳城 (建築物) 和芝加哥論壇大廈。

4:15pm - 5:00pm 參觀麥考密克會展中心 (McCormick Place)

McCormick Place 是為了紀念 Robert R. McCormick 上校而命名的。Robert R. McCormick 上校曾是芝加哥論壇的編輯和發行人，是一個富有爭議、不乏魅力的夢想家，他率先倡導在芝加哥市建立一所世界級的會議中心。在 McCormick 上校的領導下，州政府簽署了決議，同意建立一



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association  
<http://midwesthakka.com> E-mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com)



## 美洲台灣客家聯合會

Taiwanese Hakka Associations of America

所永久性地用於會議和展覽的會展中心。不幸的是，McCormick 上校沒有看到他的夢想變為現實，在他去世 5 年以後，即 1960 年，以他名字命名的會展中心才正式投入使用。

5:30pm - 7:30pm 中國城 中式晚餐

8:00pm - 9:00pm 威利斯大廈/ Sky Deck 看夜景

芝加哥市可以稱得上是世界摩天大樓的發源地，西爾斯大廈便是世界著名的高層建築之一。有 110 層的西爾斯大廈曾一度是世界上最高的辦公樓，位於 103 層的觀景台(距地面 412 米 Skydeck)於 1974 年 6 月 22 日正式對外開放，於天氣晴朗時可以看到美國的 4 個州。西爾斯大廈由 9 座塔樓組成。它們的鋼結構框架焊接在一起，這樣也助於減少因其高度所造成的在風中搖動。所有的塔樓寬度相同，但高度不一。

夜宿 Oak Brook 附近酒店。

### 第二天、酒店 (Oak Brook) - 岩上之屋 (House on The Rock) - 花旗參大餐 (Wausau)

吃過早餐後，我們將前往位於威斯康辛州的著名景點 - 岩上之屋。它出自小亞歷克斯喬丹 (Alex Jordan) 之手，於 1959 年首次對外開放。這個位於巖石之上的觀景臺是由獨特的房間、街道、花園和商店構成的一個聯合體。它的“無限之房 (Infinity room)”在山谷上方延伸數百英尺，2000 多個手工窗戶排成一線，煞是壯觀。最值得一提的是，“無限之房”下方沒有任何支撐。建築是由 Alex Jordan 從 1945 年開始建造。開放參觀後，其整個建築在原來規模上繼續添加擴建，以容納日益增多的收藏品。從入口到那著名的無限之房



(Infinity Room, 突出岩石兩百英尺的房間) 是原始的岩上之屋部分，一路有如地道般低矮幽暗，在角落處放了許多擺飾，比如像燈，雕像，樂器或其它千奇百怪的收藏品。加上沿路有許多奇怪的古董自動樂器，不時喧囂地演奏音樂 (拉威爾的波麗路，俄國民謠等)。

傍晚，我們會在 Wausau 著名的中式餐廳 Chang Garden 享用花旗參大餐。這家由台灣人自己創建的餐廳，不但提供原汁原味的台灣本地菜，還會在烹飪食材的過程加入花旗參和其他藥膳配方。這些菜餚採用蒸、炖、煮或煲湯等方法。不但的色、香、味、形俱全，而且還保留着花旗參的營養成分，發揮最佳保健養生效果。

夜宿 Wausau 附近酒店。

### 第三天、許氏花旗參農場 - 綠灣 (Green Bay)

早餐後我們啟程參觀世界聞名的許氏花旗參農場 (Hsu's Ginseng)。美國許氏參業集團成立於 1974 年，是美加首家華人種植花旗參農，其轄下之許氏花旗參農場擁有超過一千英畝處女地，年產約十萬磅高品質的花旗參，為全美最大的種植參場。許氏花旗參的味道、藥補性及健康功效



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> E-mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com)



## 美洲台灣客家聯合會

Taiwanese Hakka Associations of America

上，均勝過其他地區產的人參，是您全面性的現代健康食品與補品，送禮饋贈親朋的首選佳品。參觀完後，我們將安排時間讓您購買花旗參，滿載而歸。

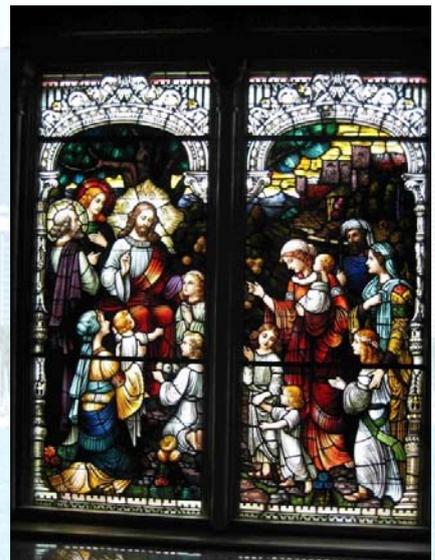
Lambeau Field 綠灣包裝工球場。談到美式足球，每個威斯康辛人都有本厚厚的足球經可以跟你說，綠灣包裝工(Green Bay Packers)不只是威斯康辛州的驕傲，根本是已經成為該州居民身份認同的重要一部分。因為它是美式足球史上最成功的球隊，總共拿過 13 次冠軍。也因如此，Green Bay 有 Titledtown(冠軍城)的稱號。更令人感到驚訝的是綠灣(Green Bay)是個人口約 30 萬的都會區，這樣人口跟台北市的一個區差不多，這是所有美國四大職業運動球隊裡面人口最少的城市(其他球隊至少也會找個人口在 100 萬以上的都會區)，這麼小一個地方，竟然可以養出這樣稱霸全國的勁旅，實在令人嘖嘖稱奇。



夜宿綠灣附近酒店。

### 第四天、綠灣 (Green Bay) - 密爾沃基市 (Milwaukee)

在密爾沃基市還坐落著全美第二大啤酒公司—米勒啤酒公司 (Miller)，它至今還保留著古老的德國啤酒釀造設施並專門為來訪的遊客設有參觀專線。除了重大節日，幾乎天天開放。每個參觀專線耗時大約一小時。首先讓遊客看介紹 Miller 廠歷史的電影，大約 15 分鐘。從一百多年老 Miller 從德國移民後開始創業講起，到三十年代禁酒時為了生存而發明的無酒精的 Root Beer，再到後來的自動化生產線的引進。還介紹了一百年多年前，冬天去密執根湖鑿冰用馬車運回地窖作為夏季儲存啤酒的冷庫的情況，以及啤酒的生產過程及銷售流程。看完電影，導游員就帶領大家去看生產線，從小麥碾碎，啤酒花發酵，釀酒，裝瓶，冷凍，裝車出運。再去看過去的地窖，大木酒桶，生產啤酒的器具，鑿冰的工具，還有當時的貼有 Miller 商標的酒瓶。最後，每位遊客每人可以免費喝一大杯新鮮啤酒。夏日里，在 Miller 的街邊，坐在露天小陽臺上幾張撐著太陽傘的桌子邊，聽幾個樂手吹奏著早期的爵士樂。慢悠悠的音樂在夏日的傍晚的空中飄蕩，混和著那陣陣撲鼻而來的酒香，喝著還在冒泡的鮮啤酒，你不知不覺地好像醉倒在一百年前的酒吧里了。



Basilica of St. Josaphat 大教堂位於密爾沃基市中心，是一座古老的羅馬教堂。Basilica 意為“(古羅馬)長方形會堂”，也是一種建築風格。大教堂的建築完全仿造羅馬寺大教堂之一：聖彼得大教堂 (St. Peter's)，據說和聖彼得大教堂非常相似。Josaphat 大教堂在 1901 年由波蘭移民建造。Josaphat 大教堂內部造型非常精美，彩繪玻璃窗戶繪畫精美，都是不同的聖經故事和聖經里的人物，令人肅然起敬。羅馬教堂的特點是精美輝煌，建築風格恢巨集大氣。相比起來，我更喜歡基督教堂的典雅樸素，從而更令人親近與敬愛。大殿的頂部是圓形穹頂結構，大殿的外觀完全是在 1994 年重新翻修的。室內修復用了 3 年時間落成。在參



中西部客家同鄉會

The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> E-mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com)



## 美洲台灣客家聯合會

Taiwanese Hakka Associations of America

觀過程中，每個遊客都會驚喜連連，嘆為觀止，感嘆於建造者的傑出技能和匠心獨具，每一個細節都如此精緻。

離開大教堂後，您可以乘坐我們的巴士瀏覽密爾沃基市的迷人夜景。

夜宿密爾沃基附近酒店。

### 第五天、密爾沃基市 (Milwaukee) - 名牌特價商場 (Gurnee Mill) - O' Hare 機場

早餐后，我們啟程前往伊利諾伊州最大的名牌特價商場 Gurnee Mill，佔地面積為 17 萬平方米。上百家的名牌店鋪位於其中，比如 Gap、Levis、Ralph Lauren、Tommy Hilfiger、Polo Jeans Co. Factory Store Ralph Lauren、Timberland。所有商品都有不同程度折扣，有些商品的價格甚至比市區的便宜近一半。所以這裡是您採購禮物回國饋贈親友的最好去處。此外所有的店鋪都位於室內，為您提供了舒適的購物環境。如果您想小憩片刻，名牌特價商場還有餐飲部提供午餐和點心。購物結束後，巴士會把大家送到 O' Hare 機場，建議您訂下午 3 點以後的航班返回原住地，為期 5 天的旅程也將在這裡結束。



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> E-mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com)



# 美洲台灣客家聯合會

Taiwanese Hakka Associations of America

## 2013 全球暨美洲台灣客家懇親會- 旅遊報名表 加拿大溫哥華-洛磯山國家公園 6 日或 7 日遊

以下四個價目, 請選一項. \*\*旅館與門票費用必須要一起付, 機票請自行另購\*\*

**YRO6(A) 6 天 5 晚 超值團**, 溫哥華住 La Quinta / Hampton 或同級, 8/19 - 8/24

四人一房: \$337 USD / 每人	X 4 共 = \$ _____
三人一房: \$392 USD / 每人	X 3 共 = \$ _____
二人一房: \$502 USD / 每人	X 2 共 = \$ _____
一人一房: \$864 USD / 每人	X 1 共 = \$ _____
成人門票 \$78 / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
小孩門票 (5-11 歲) \$43 / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
洛磯山膳食: 9 餐 大人 \$170 USD / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
洛磯山膳食: 9 餐 小孩 \$149 USD / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____

合計共 = \$ \_\_\_\_\_

**YRO6(B) 6 天 5 晚 豪華團**, 溫哥華住 Executive Plaza / Radisson Hotel 或同級, 8/19 - 8/24

四人一房: \$353 USD / 每人	X 4 共 = \$ _____
三人一房: \$413 USD / 每人	X 3 共 = \$ _____
二人一房: \$534 USD / 每人	X 2 共 = \$ _____
一人一房: \$929 USD / 每人	X 1 共 = \$ _____
成人門票 \$78 / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
小孩門票 (5-11 歲) \$43 / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
洛磯山膳食: 9 餐 大人 \$170 USD / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
洛磯山膳食: 9 餐 小孩 \$149 USD / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____

合計共 = \$ \_\_\_\_\_

**YRJ7 (A) 7 天 6 晚 超值團**, 溫哥華住 La Quinta / Hampton 或同級, 8/19 - 8/25

四人一房: \$435 USD / 每人	X 4 共 = \$ _____
三人一房: \$500 USD / 每人	X 3 共 = \$ _____
二人一房: \$631 USD / 每人	X 2 共 = \$ _____
一人一房: \$1,163 USD / 每人	X 1 共 = \$ _____
成人門票 \$128 / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
小孩門票 (5-11 歲) \$67 / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
洛磯山膳食: 9 餐 大人 \$170 USD / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
洛磯山膳食: 9 餐 小孩 \$149 USD / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____

合計共 = \$ \_\_\_\_\_



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel: 630-432-5359



美洲台灣客家聯合會  
Taiwanese Hakka Associations of America

<b>YRJ7 (B):</b> 7天6晚豪華團, 溫哥華住 Executive Plaza / Radisson Hotel 或同級	
四人一房: \$457 USD / 每人	X 4 共 = \$ _____
三人一房: \$529 USD / 每人	X 3 共 = \$ _____
二人一房: \$674 USD / 每人	X 2 共 = \$ _____
一人一房: \$1,160 USD / 每人	X 1 共 = \$ _____
成人門票 \$128 / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
小孩門票 (5-11 歲) \$67 / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
洛磯山膳食: 9 餐 大人 \$170 USD / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
洛磯山膳食: 9 餐 小孩 \$149 USD / 每人	X 人數 _____ 共 = \$ _____
	合計共 = \$ _____

以上旅遊報名請直接電子郵寄給美加旅遊社負責人吳小姐(Jenny Wu)  
[jenny@cholidayusa.com](mailto:jenny@cholidayusa.com). 旅遊費與懇親會報名費必須分開繳款. 以方便作業.

旅遊費請以美金存款至:

Bank of America

Account number: 01167-13238

Account title: Choicest Holiday Inc

亦可於報名後一周內寄個人支票或 Money Order (Title: Choicest Holiday Inc. Attn: Jenny Wu) 至 220 S Linden Ave #201, South San Francisco, CA 94080

美加旅遊 Choicest Holiday Inc 地址與聯絡電話:

220 S Linden Ave #201, South San Francisco, CA 94080

Tel: 650-589-9000 Fax: 650-588-5700

Email: [jenny@cholidayusa.com](mailto:jenny@cholidayusa.com)

注意事項:

- 價錢包括: 稅金、專業華籍導遊、住宿及旅遊車、行程內之門票 (必付)
- 價錢不包括: 司機及導遊小費、機票、旅遊保險、自費活動. (如果沒有選洛磯山膳食, 膳食費也不包括).
- 洛磯山膳食是自選項. 9 餐包括 2 早餐, 4 午餐, 3 晚餐. 有中式圍餐、酒店美式早餐、西餐、露易斯湖畔五星酒店西餐、中式自助餐等.
- 溫哥華膳食請自理. 旅館位在中國城附近, 餐廳眾多, 方便又便宜.
- 請務必查看加拿大對您居住國家的簽證要求, 有些國家須要加拿大簽證.
- 請務必攜帶護照或加拿大居留證, 外國觀光客須備有國際線回程機票.



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel: 630-432-5359



美洲台灣客家聯合會  
Taiwanese Hakka Associations of America

1. Passenger Information 旅客名單

No. 序號	Family Name 英文姓	Given Name 英文名	Gender 性別	Nationality 國籍	D.O.B (mm/dd/yy) 出生日期	Passport No. 護照號碼

2. Airport Transfer Service 接機服務

Transfer Airport-Hotel 接機服務 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	Arrival Date 抵達日期	Flight No# 航班號	Arrival Airport 抵達機場	Flight Arrival Time 航班抵達時間
Transfer Airport-Hotel 接機服務 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	Arrival Date 離開日期	Flight No# 航班號	Arrival Airport 起飛機場	Flight Depart Time 航班離開時間

- 溫哥華機場到 Richmond 酒店免費接機時段：8:00AM - 9:30PM，其他時段需加接送費，請來電洽詢！
- 西雅圖接送機需要另加附加費\$38/人/程 或 \$50/人/雙程

3. Special Requests 特殊要求: \_\_\_\_\_

4. Passengers' Contact Information 客人個人資訊 (\*\*請務必填寫, 以便聯絡)

TEL 電話: \_\_\_\_\_

EMAIL 電郵: \_\_\_\_\_

5. Emergency Contact 緊急聯絡人

Name 姓名: \_\_\_\_\_

TEL 電話: \_\_\_\_\_

EMAIL 電郵: \_\_\_\_\_



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel: 630-432-5359



# 美洲台灣客家聯合會 Taiwanese Hakka Associations of America

## 2013 全球台灣客家懇親會- 旅遊行程

行程團號: YRJ7 溫哥華 + 洛磯山 + 冰原 + 露易斯湖 + 維多利亞 7 天

行程團號: YRJ7 出發日期: 可自選 8/18 或 8/19

### YRJ7 第一天 : 抵達 溫哥華 - 市內觀光

★ 加拿大國內陸航班請到 3 號行李帶集合；國際航班旅客在接機處遊客中心集合

★ 中午前抵達者送半天市內觀光，包括暢遊溫哥華市中心、史丹利公園、北美第二大唐人街、1986 世博會址、冬奧聖火盆，獨家送特式漁港小渡從英格列灣橫過福溪到格蘭威爾半島，大飽眼福！

★ 抵達西雅圖的客人(每位每程需另加付接送費\$38，往返特價\$50/位，需提前預約)

，11:45am 在機場 13 號行李帶集合，或約上午 10:45 在太空針售票處集合。送西雅圖市內觀光，暢遊漁人碼頭及太空針廣場後下午送往溫哥華酒店。

🏠 住宿：依您所選團級住宿 Richmond



### YRJ7 第二天 : 溫哥華島 - 卑斯渡輪 - 維多利亞市 - 寶翠花園

早上乘坐卑斯渡輪經喬治亞海峽到溫哥華島，抵步後遊覽卑斯省首府 - 維多利亞市，途經百年唐人街同濟門。繼而往卑斯省議會大樓，百年紀念公園，畢架山公園，世界最長高速公路之起點處 - 零哩碑等。午後前往世界聞名的寶翠花園。寶翠花園是世上最美麗的私人花園之一，建于上世紀初，主人布查特家族來自蘇格蘭，是熱愛花藝的布查特夫人將原先的石灰場改建成一個低窪花園，種上花草灌木。直到今天，那裡宛如伊甸園。隨後乘卑斯渡輪返回溫哥華。另可安排乘搭水上飛機返回(需附加費)。

🏠 住宿：依您所選團級住宿 Richmond City



### YRJ7 第三天 : 溫哥華 - 基隆那 - 奧根娜根湖 (傳說水怪出沒之地) - 釀酒廠 - 鮭魚灣

乘搭豪華旅遊車開始踏上洛磯山之旅。是日沿世界最長的高速公路抵達卑斯省 Okanagan。奧根娜根湖湖區肥沃的土壤，被當地居民充份利用。經過百餘年的栽植、培養、改進，奧根娜根湖果園的水果因此而份外的甜美。種類或數量，也都佔了全加拿大之冠。參觀奧根娜根釀酒區英女皇國宴之著名釀酒廠。職員會詳細介紹釀紅、白冰酒製作過程，團友更有機會品嚐各種名酒。繼續前往極負盛名的奧根娜根湖。此為印地安神話傳說中的湖怪出沒之地。



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel: 630-432-5359



# 美洲台灣客家聯合會

## Taiwanese Hakka Associations of America

🏠住宿：4★ Prestige Salmon Arm / Vernon 或同級

YRJ7 第四天：鮭魚灣 - 翡翠湖 - 班芙國家公園 - 登山纜車 - 班芙風情小鎮 - 洛磯山 1988 冬季奧運區肯磨市

早餐後前往崇山峻嶺之間的飛鷹坳，此為太平洋鐵路東西橫貫之接駁處，也是鐵路打下最後一口釘的地方。遊畢後，途經一號公路之最高點羅渣式坳後抵達班芙國家公園。乘架空纜車(門票)登上高聳入雲之山巔，觀賞自然美景。翡翠湖稍停後再到班芙市觀光，遊覽弓河瀑布。住宿奧運區肯磨市。



升等住宿露易斯湖：**\*\*須另加費用,詳情請自洽美加旅遊**

露易斯湖堡壘酒店

位於風景如畫的班芙國家公園內，坐落於藍寶石之稱的露易斯湖湖畔，四周群山環抱，峰巒疊嶂。酒店仍保留著維多利亞式的建築風格，瀰漫著低調的奢華，英國王室的貴族生活品質處處可見。

湖景房

透過玻璃窗眺望窗外湖面開闊且湖水碧綠清澈的露易斯湖，山頂終年積雪的壯觀的維多利亞冰川與藍天白雲及樹林倒映於其中，如明信片般美麗風景。您會享受完美的視覺盛宴。在這裏您可以真正放鬆身心，融入大自然的懷抱！

🏠住宿：Holiday Inn Canmore 或同級

YRJ7 第五天：露易斯湖 - 賈斯柏國家公園 - 碧吐湖 - 黃金鎮

早上前往夢蓮湖，欣賞十峰山倒映於湖中的絕世美景（視路況）。隨後來到有“洛磯山藍寶石”美譽的-露易斯湖，遠處巍峨翠綠的山峰及維多利亞冰原倒影在如鏡的湖面，有如置身世外桃園。包餐團友在湖畔堡壘酒店享用自助午餐（六月至九月視乎人數）。午後前往賈斯柏國家公園內世界著名的哥倫比亞冰原，乘坐巨型雪車(門票)探索深達 270 公尺的亞迪巴斯加冰河，親身接觸由第二次冰河時期留下來的遺跡。之後遊覽碧吐湖、弓湖及烏鴉爪冰河，於黃昏抵達黃金鎮。



🏠住宿：Prestige / Mountainview 或同級

YRJ7 第六天：黃金鎮 - 甘露市 - 人蔘廠 - 溫哥華

早上驅車朝溫哥華進發，沿途欣賞天然美景。在年日照時間超過 2000 小時的地區裏，您會漸見連綿不絕的人蔘場，此乃加國花旗蔘之都甘露市。午餐於中國餐館。餐後前往花旗蔘廠，工作人員會向客人講解花旗蔘品種、生產、種植過程及選蔘方法。隨後沿公路前行並於黃昏時抵達溫哥華。



🏠住宿：依所選團級住宿 Richmond City



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel:630-432-5359



## 美洲台灣客家聯合會 Taiwanese Hakka Associations of America

### YRJ7 第七天：溫哥華 - 甜蜜的家

早上可自由探親、或往酒店附近的溫哥華著名食府品嚐各式點心及美食。自由活動後往溫哥華國際機場，結束愉快的旅程。此外，如第一天未送半天市內觀光的遊客而閣下的回程航班是下午 2:30 後，早上可安排參加半天市內觀光，遊罷乘專車送抵溫哥華機場。

★在西雅圖離開的客人（每位每程需另加付接送費\$38，往返特價\$50/位，需提前預約），中午送抵西雅圖機場，建議搭乘下午 2:30 後班機。



 返回甜蜜的家

### 行程團號: YRO6 溫哥華 + 洛磯山 + 冰原 + 露易斯湖 逍遙遊 6 天

行程團號: YRO6 出發日期: 可自選 8/18 或 8/19

### YRO6 第一天：抵達溫哥華 - 市內觀光

★ 加拿大國內陸航班請到 3 號行李帶集合；國際航班旅客在接機處遊客中心集合

★ 中午前抵達者送半天市內觀光，包括著名的史丹利公園，北美第二大的唐人街、市中心及 1986 世界博覽會會址，獨家送 Klahowya 原住民文化村觀光，再送特式漁港小渡從英格列灣橫過福溪到格蘭威爾半島，大飽眼福！



★ 抵達西雅圖的客人(需另加付接送費\$38/人/程，往返特價\$50/人，需提前預約)，11:45am 在機場 13 號行李帶集合，或約上午 10:45 在太空針售票處集合。送西雅圖市內觀光，暢遊漁人碼頭及太空針廣場後下午送往溫哥華酒店。

 住宿：依您所選團級住宿 RichmondCity

### YRO6 第二天：溫哥華 - 基隆那 - 奧根娜根湖 (傳說水怪出沒之地) - 釀酒廠 - 鮭魚灣

乘搭豪華旅遊車開始踏上洛磯山之旅。是日沿世界最長的高速公路抵達卑斯省奧根娜根 Okanagan。加拿大冰酒產量 是世界之冠，因其獨特清甜口味而成為英女皇國宴的御用 餐酒。參



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel:630-432-5359



## 美洲台灣客家聯合會 Taiwanese Hakka Associations of America

觀奧根娜根釀酒區著名釀酒廠時將介紹釀製紅、白及冰酒過程。繼續前往極負盛名的奧根娜根湖。此為印地安神話傳說中的湖怪出沒之地。



🏠住宿：4★ Prestige Salmon Arm / Vernon 或同級

### YR06 第三天：鮭魚灣 - 翡翠湖 - 班芙國家公園 - 登山纜車 - 班芙風情小鎮 - 洛磯山 1988 冬季奧運區肯磨市

早餐後前往崇山峻嶺之間的飛鷹坳，此為太平洋鐵路東西橫貫之接駁處，也是鐵路打下最後一口釘的地方。遊畢後，途經一號公路之最高點羅渣式坳後抵達班芙國家公園。乘架空纜車(門票)登上高聳入雲之山巔，觀賞自然美景。翡翠湖稍停後再到班芙市觀光，遊覽弓河瀑布。住宿奧運區肯磨市。



**升等住宿露易斯湖：\*須另加費用,詳情請自洽美加旅遊**

#### 露易斯湖堡壘酒店

位於風景如畫的班芙國家公園內，坐落於藍寶石之稱的露易斯湖湖畔，四周群山環抱，峰巒疊嶂。酒店仍保留著維多利亞式的建築風格，瀰漫著低調的奢華，英國王室的貴族生活品質處處可見。

#### 湖景房

透過玻璃窗眺望窗外湖面開闊且湖水碧綠清澈的露易斯湖，山頂終年積雪的壯觀的維多利亞冰川與藍天白雲及樹林倒映於其中，如明信片般美麗風景。您會享受完美的視覺盛宴。在這裏您可以真正放鬆身心，融入大自然的懷抱！

**\*\*酒店提升住宿班芙市的團友，晚餐後自由活動；**

**\*\*酒店提升住宿露易斯湖堡壘酒店的團友，黃昏時專車送往酒店，晚上自由活動，不往肯磨市。**

🏠住宿：Holiday Inn Canmore 或同級

### YR06 第四天：露易斯湖 - 賈斯柏國家公園 - 冰原雪車 - 碧吐湖 - 黃金鎮

早上前往夢蓮湖，欣賞十峰山倒映於湖中的絕世美景(視路況)。隨後來到有“洛磯山藍寶石”美譽的-露易斯湖，遠處巍峨翠綠的山峰及維多利亞冰原倒影在如鏡的湖面，有如置身世外桃園。包餐團友在湖畔堡壘酒店享用自助午餐(六月至九月視乎人數)。午後前往賈斯柏國家公園內世界著名的哥倫比亞冰原，乘坐巨型雪車(門票)探索深達 270 公尺的亞迪巴斯加冰河，親身接觸由第二次冰河時期留下來的遺跡。之後遊



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel:630-432-5359



## 美洲台灣客家聯合會 Taiwanese Hakka Associations of America

覽碧吐湖、弓湖及烏鴉爪冰河，於黃昏抵達黃金鎮。

 住宿：Prestige / Mountainview 或同級

### YRO6 第五天: 黃金鎮 - 甘露市 - 人蔘廠 - 溫哥華

早上驅車朝溫哥華進發，沿途欣賞天然美景。在年日照時間超過 2000 小時的地區裏，您會漸見連綿不絕的人蔘場，此乃加國花旗蔘之都甘露市。午餐於中國餐館。餐後前往花旗蔘廠，工作人員會向客人講解花旗蔘品種、生產、種植過程及選蔘方法。隨後沿公路前行並於黃昏時抵達溫哥華。



 住宿：依所選團級住宿 Richmond City

### YRO6 第六天: 溫哥華 - 甜蜜的家

★ 早上可自由探親、或往酒店附近的溫哥華著名食府品嚐各式點心及美食。自由活動後往溫哥華國際機場，結束愉快的旅程。

★ 在西雅圖離開的客人(需另加付接送費\$38/人/程，往返特價\$50/人，需提前預約)，中午送抵西雅圖機場，建議搭乘下午 2:30 後班機。



 返回甜蜜的家

負責人: 吳小姐(Jenny Wu)

美加旅遊 Choicest Holiday Inc 地址與聯絡電話  
220 S Linden Ave #201, South San Francisco, CA 94080  
Tel: 650-589-9000 Fax: 650-588-5700  
Email: [jenny@cholidayusa.com](mailto:jenny@cholidayusa.com)



中西部客家同鄉會  
The Midwest Hakka Association

<http://midwesthakka.com> Mail: [hakka@midwesthakka.com](mailto:hakka@midwesthakka.com) Tel: 630-432-5359